


Korpus/  
Löffler  
Personen  
Institutionen  
Objekte  
Sachen

George Walker Bush  
May 27, 2002 at the  
US Presidential Inauguration

**Begleitheft zur Ausstellung**  
Exhibition booklet



*Korpys/Löffler —  
Personen, Institutionen, Objekte, Sachen  
HMKV im Dortmunder U, Ebene 3  
26. Mai — 23. September 2018*

*Korpys/Löffler —  
People, Institutions, Objects, Things  
HMKV at Dortmunder U, 3rd Floor  
26 May — 23 September 2018*

## Einleitung Introduction

Korpys/  
Löffler —  
Personen  
Institutionen  
Objekte  
Sachen

02

03

*Personen Institutionen Objekte Sachen (PIOS)* ist der Name einer Datenbank, die in den 1970er Jahren im Zuge der Terrorismusbekämpfung vom Bundeskriminalamt (BKA) eingerichtet wurde.

Die Ränder des Geschehens beobachten und im scheinbar Nebensächlichen Indizien sammeln, um Muster erkennen zu können – dies ist auch die durchgängige Arbeitsmethode der international bekannten Medienkünstler Andree Korpys (\*1966) und Markus Löffler (\*1963). Korpys/Löffler wenden die Methoden des modernen Überwachungsstaates jedoch nicht auf Individuen, sondern auf die öffentlichkeitsscheuen Organe dieses Staates selbst an: das BKA, den BND, die Bundesanwaltschaft, die Polizei. In präzise komponierten Kunstwerken zeigen die Künstler die Mechanik ihres Funktionierens.

In der Einzelausstellung *Personen, Institutionen, Objekte, Sachen* im HMKV sind 11 Installationen und Werkserien des Künstlerduos zu sehen. Eine Kooperation des HMKV mit der Kunsthalle Tübingen und dem Kunstverein Braunschweig.

*People Institutions Objects Things (PIOS)* is the name of a database, which was established by the Federal Criminal Police Office in the 1970s as part of their counter-terrorism efforts.

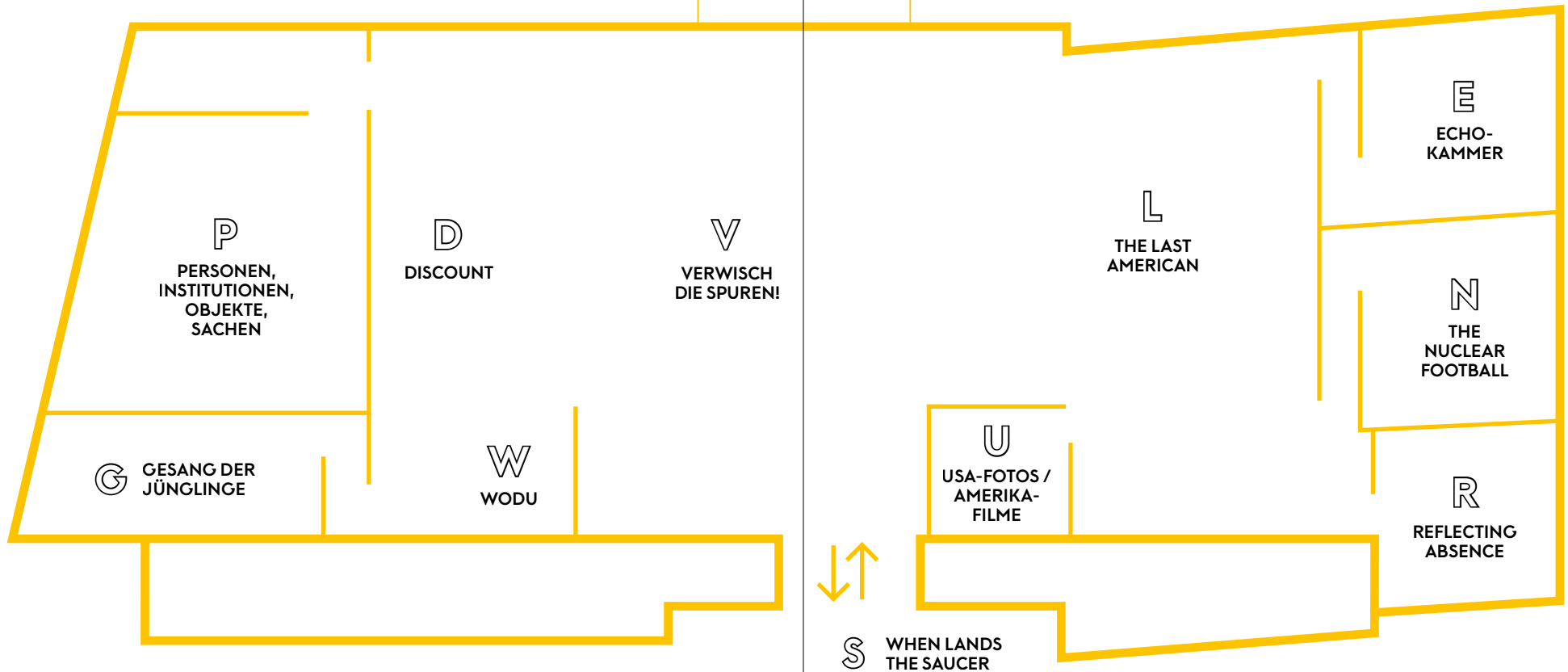
Observe the peripheries of events and collect evidence found in seemingly irrelevant details – this is the consistent methodology adopted by the internationally renowned media artists Andree Korpys (\*1966) and Markus Löffler (\*1963). Korpys/Löffler use the methods of the modern surveillance state; however, they do not use them on individuals, but on the publicity-shy state organs themselves – the Federal Criminal Police Office, the Federal Intelligence Service, the Federal Public Prosecutor's Office, the police. The artists use their precisely composed artworks to demonstrate the mechanics of their operations.

The exhibition *People, Institutions, Objects, Things* at HMKV comprises 11 installations and series of works by the artist duo. A collaboration between the HMKV and the Kunsthalle Tübingen and the Kunstverein Braunschweig.

# Ausstellungsplan Exhibition plan

04

05



## Werk Work D

06

# DISCOUNT

2015  
HD Video, 19:24 Min.  
2 Großflächenplakate 18/1  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

2015  
HD video, 19:24 min  
2 billboard posters 18/1  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

07

Korpys/Löffler bekleben öffentliche Plakatwände mit Schwarz-Weiß-Fotos, die die Gräber von Karl Hans Albrecht (1920–2014) und Theodor Paul Albrecht (1922–2010) zeigen. Sie waren die Gründer der Lebensmitteldiscountkette Albrecht Diskont, kurz ALDI (Aldi Süd und Aldi Nord). Auf der Basis von Dumping-Löhnen, geringen Abnehmerpreisen und zweifelhaften Produktions- und Verarbeitungsstandards schufen die Albrecht-Brüder ein Supermarktimperium, mit dem sie zu den reichsten Unternehmern Deutschlands aufstiegen. ALDI hat mit seinem „Discount Programm“ die Ästhetik und den Alltag in Deutschland geprägt wie kaum ein anderes Unternehmen: „Billig, praktisch, schmucklos“ sind zu nationalen Werten geworden. (IA)

On public billboards, Korpys/Löffler post black-and-white photographs of the graves of Karl Hans Albrecht (1920–2014) and Theodor Paul Albrecht (1922–2010), the founders of the discount supermarket chain Albrecht Diskont, short ALDI (Aldi Süd and Aldi Nord). Based on wage dumping, low purchase prices and dubious production and processing standards, the Albrecht brothers created a supermarket empire that became one of the most profitable companies in Germany. More than any other brand, ALDI has shaped the aesthetics and everyday life in Germany, where 'cheap, practical, plain' have become national values. (IA)

# ECHOKAMMER

2018  
HD Video, ca. 40:00 Min.  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

(Echo Chamber)  
2018  
HD video, ca. 40:00 min  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Der G20-Gipfel in Hamburg am 7. und 8. Juli 2017 wurde von massiven Protesten und gewalttätigen Auseinandersetzungen begleitet. In ihrem neuen Video zeigen Korpys/Löffler jedoch nicht die Anti-G20-Demonstrationen, sondern die geölte Maschinerie hinter den Kulissen solcher Staatsbesuche: Die präsidialen Empfangskomitees am Flughafen, das geschäftige Medienzentrum und die Choreografie des Gipfels an seinen Rändern. Zu sehen sind die Vorbereitungen und der Ablauf von medialen Inszenierungen mit einem Fokus auf die technischen Apparate und die Akteure/Bediener. Eingeflochten ist auch der Staatsbesuch Barack Obamas 2013 und dessen Rede am Brandenburger Tor. (IA)

The G20 summit in Hamburg on 7 and 8 July 2017 was accompanied by massive protests and street fighting. Yet in their new video, Korpys/Löffler do not focus on the demonstrations, but on the well-oiled machinery behind the scenes of state visits: the presidential reception committees at the airport, the busy media center and the choreography on the peripheries of the summit. The film shows the preparations and staging of the events for the media, focussing on the technical devices and the actors/operators. It also integrates footage of Barack Obama's state visit in 2013 and his speech at the Brandenburg Gate. (IA)

# GESANG DER JÜNGLINGE

2009  
DV, 14:21 Min.  
Courtesy of the artists und Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

(Song of the Youths)  
2009  
DV, 14:21 min  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Eine Trainingseinheit zum Einsatz von Elektroimpuls Waffen des 4. Polizei-Bundesseminars in der Kaserne Enkenbach, Kaiserslautern, wird im Film zum Schauplatz einer Studie zur Selbstüberwindung von Angst und Schmerz. Der Originalton wird sukzessiv von der Komposition *Gesang der Jünglinge im Feuerofen* (1955/56) von Karlheinz Stockhausen überlagert. In diesem Frühwerk ließ der Komponist „gesungene Laute wie elektronische Klänge und elektronische Klänge wie gesungene Laute erscheinen“. (SMS)

A training course on the use of electric impulse weapons during the 4th Federal Police Seminar at Enkenbach barracks in Kaiserslautern provides the occasion for a study on overcoming fear and pain. The original soundtrack is gradually drowned out by Karlheinz Stockhausen's composition *Gesang der Jünglinge im Feuerofen* (Song of the Youths in the Fiery Furnace, 1955/56). In this early work, the composer made 'sung sounds appear to be electronic sounds, and electronic sounds to be sung sounds'. (SMS)



# THE LAST AMERICAN

2004  
UV-Tinte auf Back-Lite-Film,  
mehrtellig, Maße variabel, Buch  
Courtesy of the artists und Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

2004  
UV ink on backlite film,  
multiple parts, variable size, book  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Auf Back-Lite-Filmbögen, die wie überdimensionierte Mikrofiches aussehen, reproduzieren Korpys/Löffler die Seiten des gleichnamigen Buches von John Ames Mitchell (1845–1918). Die frühe Science-Fiction-Novelle schildert die Forschungsreise des persischen Admirals Khan-Li, der nach einer Atlantiküberquerung auf überraschende Spuren einer einstmals großen Hochkultur stößt. Die Arbeit steht in Dialog zu dem parallel entstandenen Film *The Nuclear Football*.

John Ames Mitchell:  
THE LAST AMERICAN  
Erstausgabe, New York 1889

Das Buch ist die Erstausgabe einer der ersten Science-Fiction Novellen. Sie handelt von der ins späte 3. Jahrtausend vorverlegten Forschungsreise des persischen Admirals Khan-Li, Prinz von Dimph-Yoo-Chur, der nach einer Atlantiküberquerung auf vielfältigste Spuren einer einstmals großen Hochkultur stößt. Mitchell, Gründer und Herausgeber des legendären *Life*-Magazins (1883–1936) zeichnet gegen Ende des 19. Jahrhunderts einen fiktiven und heute wieder hoch aktuellen Perspektivwechsel auf. Gewidmet ist die Schrift „dem Amerikaner, der mehr als zufrieden sei mit sich selbst und seinem Land.“ (SMS)

On sheets of back-lite film paper resembling oversized microfiches, Korpys/Löffler have reproduced the pages of the book *The Last American* by John Ames Mitchell (1845–1918). This early science-fiction novel recounts an expedition by the Persian admiral Khan-Li, who after crossing the Atlantic discovers traces of a once-great civilisation. This work is in dialogue with the film *The Nuclear Football*, which was produced at the same time.

John Ames Mitchell:  
THE LAST AMERICAN  
First edition, New York 1889

This book is the first edition of one of the earliest science-fiction novels. Set in the late third millennium, it relates an expedition by the Persian admiral Khan-Li, Prince of Dimph-Yoo-Chur, who after crossing the Atlantic happens upon various traces of a once-great civilisation. Writing at the end of the nineteenth century, Mitchell, the founder and publisher (1883–1936) of the legendary *Life* magazine, here adopts a fictive and highly topical change of perspective. The book is dedicated 'to the American who is more than satisfied with himself and his country'. (SMS)



# THE NUCLEAR FOOTBALL

2004  
DV, 30:30 Min.  
Courtesy of the artists und Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

2004  
DV, 30:30 min  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Randerscheinungen zum Staatsbesuch von George W. Bush 2002 in Berlin. Nicht der Präsident, sondern die Nebenschauplätze ritueller Inszenierungen und Sicherheitsvorkehrungen erregen die Aufmerksamkeit. Wo ist er, der schwarze Koffer, der den Rufnamen „The Nuclear Football“ trägt? Dieser birgt den Code, mit dem der jeweils amtierende amerikanische Präsident als Antwort auf einen möglichen „first strike“ die Atomwaffen des Landes aktivieren kann. Der Staatsbesuch fand nach dem 11. September unter strengsten Sicherheitsvorkehrungen und unter den Aufgaben eines eng terminierten Protokolls statt. Ziel des Besuches war, Allianzen für den Irakkrieg zu bilden, der dann im nachfolgenden Jahr begann.  
(SMS)

Events surrounding George W. Bush's state visit to Berlin in 2002. Not the president, but the sideshows of ritual staging and security arrangements attract the viewer's attention. Where is the black suitcase nicknamed 'the nuclear football', which contains the code with which the incumbent American president can activate the country's nuclear weapons in response to a potential first strike? Bush's state visit took place shortly after 9/11, prompting drastic security measures and a tightly scheduled protocol. The aim of the visit was to form alliances for the Iraq War, which began the following year. (SMS)

# PERSONEN, INSTITUTIONEN, OBJEKTE, SACHEN

2014  
3-Kanal-HD-Videoinstallation,  
21:46 Min.  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

(People, Institutions,  
Objects, Things)  
2014  
Three-channel HD video  
installation, 21:46 min.  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

„PIOS (Personen Institutionen Objekte Sachen)“ ist der Name der ersten computergestützten Datenbank, die unter der Ägide des früheren Chefs des Bundeskriminalamts, Horst Herold, in den 1970er Jahren eingeführt wurde. Korpys/Löffler nähern sich dem Neubau der Zentrale des Bundesnachrichtendienstes (BND) in Berlin Mitte unter Anwendung nachrichtendienstlicher Methoden: beobachten, Indizien sammeln und kommunizieren. Angerufen werden Abteilungen des Nachrichtendienstes, die kryptische und poetische Informationen erhalten. Rückfragen bleiben unbeantwortet. Die Gespräche hingegen wurden sicherlich nicht nur von den Künstlern aufgezeichnet. (SMS)

'PIOS (People Institutions Objects Things)' is the name of the first computerised database introduced in the 1970s under the leadership of Horst Herold, head of the Federal Criminal Police Office. Korpys/Löffler approach the new headquarters of the Federal Intelligence Service (BND) in Berlin-Mitte with intelligence-gathering methods: observing, collecting evidence and communicating. They phone up various departments of the intelligence service to deliver cryptic and poetic information. Queries remain unanswered. We can safely assume, however, that the conversations were not only recorded by the artists. (SMS)

# REFLECTING ABSENCE

2016  
Super-8-Film auf DV, 22:49 Min.  
7-teilige Werkgruppe,  
je 41,5 x 41,5cm, gerahmt  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

2016  
Super 8 film on DV, 22:49 min.  
Series of 7 works, each  
41,5 x 41,5 cm, framed  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Die Abwesenheit spiegeln. In Anbindung an ihre vorherigen USA-Filme untersuchen Korpys/Löffler filmisch das alltägliche Umfeld des Memorials zum Gedenken der Opfer der Anschläge des 11. September 2001 in New York. Die historisch anmutende Super-8-Film-Ästhetik verbindet zeitliche Zusammenhänge. Begleitet werden die Bilder von Soundscapes aus New York und der Musique concrète *Zwei Gefühle* von Helmut Lachenmann aus dem Jahr 1992. (SMS)

How to reflect absence? Expanding on their previous USA films, Korpys/Löffler investigate the everyday environment of the memorial commemorating the victims of the 9/11 attacks in New York. The vintage aesthetics of the Super 8 material interconnects various temporal contexts. The images are accompanied by soundscapes from New York and the musique concrète piece *Two Emotions* by Helmut Lachenmann from 1992. (SMS)

# WHEN LANDS THE SAUCER

2002  
DV, 5:00 Min.  
Courtesy of the artists und Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

2002  
DV, 5:00 min.  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Epilogartig und in philosophischer Melancholie besingt eine männliche Computerstimme die unbeirrbare Zerstörungswut des Menschen. Der Trauergesang stammt von der Comicfigur „Silver Surfer“, ein Superheld, der 1966 von Jack Kirby und Stan Lee für Marvel Comics ins Leben gerufen wurde. Erst nach längerem Hinsehen formen sich aus der künstlich-silbernen, spiegelnden Landschaft die Abdrücke menschlicher Körper heraus.  
(SMS)

As though in an epilogue, a melancholy male computer voice sings of mankind's unstoppable drive to destruction. The funeral chant was borrowed from the cartoon character 'Silver Surfer', a superhero created for Marvel Comics in 1966 by Jack Kirby and Stan Lee. Gradually, the outlines of human bodies emerge from a silvery, mirroring artificial landscape. (SMS)

# USA-FOTOS / AMERIKA-FILME

1997  
Super-8 auf DV, 14:41 Min.  
Mehrteilige Werkgruppe:  
Untitled (WTC), Untitled (United  
Nations), Untitled (Pentagon),  
je 13x19cm, gerahmt  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

1997  
Super 8 film on DV, 14:41 min  
Series of works: Untitled (WTC),  
Untitled (United Nations), Untitled  
(Pentagon), each 13x19 cm, framed  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Kaum etwas hat die Bilder von Amerika so stark geprägt wie die amerikanische Filmindustrie. 1996 machten Korpys/Löffler eine Amerikareise, um die Schauplätze zahlreicher Drehorte berühmter Politthriller zu inspizieren. Vor Ort entsteht die Idee einer Filmtrilogie, begleitet von zahlreichen Fotografien vom World Trade Center, Pentagon und den United Nations, den zentralen Wirkstätten ökonomischer, militärischer und politischer Macht. Welchen Einfluss hat eine Welt als fikionalisierte Vorstellung und permanente Bühne auf den Habitus der dort lebenden Bewohner? Die Aufnahmen erinnern an Schnappschüsse von Amateurfotografen, ebenso wie an die protokollarischen Aufnahmen von investigativen Journalisten, Detektiven oder Agenten. (SMS)

Hardly anything has shaped the image of America more than its film industry. In 1996, Korpys/Löffler went to America to visit locations used in famous political thrillers. While travelling, they developed the idea of a film trilogy, accompanied by photographs of the World Trade Center, the Pentagon and the United Nations as key sites of economic, military and political power. How does a world conceived as a fiction and permanent stage influence its inhabitant's behaviour? The artists' recordings are reminiscent of amateur snapshots or photographs taken by investigative journalists, detectives or agents. (SMS)

# VERWISCH DIE SPUREN!

2016  
2-Kanal-HD-Videoinstallation,  
20:20 Min., verschiedene  
Materialien, Spiegel  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

(Erase the Traces!)  
2016  
Two-channel HD video  
installation, 20:20 min, various  
materials, mirrors  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Die mehrfach gespiegelte Doppelprojektion konfrontiert Bilder der Architektur des Neubaus der Europäischen Zentralbank in Frankfurt mit Bildern der Proteste im Rahmen der Eröffnung der EZB im März 2015. Verschiedene Texte, Tonaufnahmen und Telefonanrufe schreiben sich in die seltsam menschenleeren und unbeschriebenen Aufnahmen des Gebäudes ein. Die Texte der Messenger-Chats sind Bertolt Brechts *Lesebuch für Städtebewohner* entnommen. *Verwisch die Spuren!* offeriert poetische Handlungsanweisungen als Strategie des Entzugs und des Unsichtbar-Werdens in einer überwachten, gläsern-transparenten Welt der Algorithmen und des Kapitals. (SMS)

Confronting images of the new building of the European Central Bank in Frankfurt with footage of the protests during the bank's opening in March 2015, this double projection is reflected by several mirrors. Various texts, sound recordings and telephone calls are inserted into the strangely deserted, empty images of the building. The texts of the Messenger chats are borrowed from Bertolt Brecht's *Reader for Those Who Live in Cities*. Korpys/Löffler's *Verwisch die Spuren!* [Erase the Traces!] offers poetic instructions as a strategy of withdrawal and vanishing in the transparent world of surveillance, algorithms and capital. (SMS)

# WODU

2000  
Video, 63:00 Min.  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

2000  
Video, 63:00 min  
Courtesy of the artists and Meyer  
Riegger Berlin/Karlsruhe

Korpys/Löffler besuchen den deutschen Manager und Politiker Hans-Olaf Henkel (\*1940) in seinem Haus in Berlin-Mitte, auf seiner Yacht am Bodensee und begleiten ihn durch seinen Arbeitstag. Henkel war Berater des letzten Ministerpräsidenten der DDR, 1993-94 Präsident von IBM Europa und 1995-2000 Präsident des Bundesverbands der deutschen Industrie (BDI). In dieser Funktion habe er – so sagt er in vertraulichem Ton – immer nur das „Wohl der Allgemeinheit“ im Sinn gehabt. Dagegen geschnitten sind Aufnahmen der ehemaligen Kaserne Forst Zinna, in deren aufgelassene Räume Korpys/Löffler kurze lexikalische Erklärungen der Begriffe, die Henkel benutzt, an die Wände gesprüht haben. Fast erscheinen diese Annotationen als eine Art Wodu (=Voodoo)-Ritual, mittels dessen sich die Künstler ihres Gegenübers zu bemächtigen versuchen. (IA)

Korpys/Löffler visit the German manager and politician Hans-Olaf Henkel (b. 1940) in his home in Berlin-Mitte and on his yacht on Lake Constance and follow him through his working day. Henkel was an adviser to the last prime minister of the GDR, the president of IBM Europe in 1993/94, and the president of the Federal Association of German Industries (BDI) from 1995 to 2000. In this capacity – as he confides – he had only the ‘interests of the public’ in mind. The documentary footage alternates with photographs of the abandoned Forst Zinna barracks, its walls covered in spray-painted lexical explanations of the terms used by Henkel. The writings appear as a kind of voodoo (‘wodu’) ritual, by means of which the artists try to get a grasp on their counterpart. (IA)



## Biografie der Künstler Biography of the artists

Andree Korpys, \*1966 in Bremen, lebt und arbeitet in Berlin.

Markus Löffler, \*1963 in Bremen, lebt und arbeitet in Bremen.

Korpys/Löffler, 2007–2009 Gastprofessur an der Hochschule für bildende Künste Hamburg. Seit 2009 Professur „Künstlerische Raum- und Körperkonzepte“ an der Hochschule für Künste Bremen.

Aufgewachsen in Bremen, ohne sich dort jemals kennengelernt zu haben, trafen sich die beiden erstmals 1989 während des Kunststudiums in Bielefeld und arbeiten seitdem ausschließlich zusammen. An der FH Bielefeld experimentierten sie mit unterschiedlichsten fotografischen Verfahren und entwickelten dort erste konzeptionelle künstlerische Strategien. Es folgten zwei weitere gemeinsame Studienjahre „Medienkunst“ an der gerade neu gegründeten Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe. Ihre Abschlussarbeit installierten sie im zukünftigen Büro des Rektors mit Blick auf das parallel neu entstehende Gebäude der Bundesanwaltschaft.

Andree Korpys, b. 1966 in Bremen, lives and works in Berlin.

Markus Löffler, b. 1963 in Bremen, lives and works in Bremen.

Korpys/Löffler, 2007–2009 Visiting Professors at Hochschule für bildende Künste Hamburg. Since 2009 Professorship 'Artistic Space and Body Concepts' at Hochschule für Künste Bremen.

The two artists grew up in Bremen but did not know each other until 1989, when they both studied art in Bielefeld. They have been working exclusively as a duo since. At the Bielefeld University of Applied Sciences they experimented with a wide range of photographic techniques and developed their first conceptual strategies. They went on to take a two-year course in Media Art at the newly founded Karlsruhe University of Arts and Design. Their graduation project was housed in the future office of the rector, with a view on the Federal Prosecutor's Office, which was being built at the same time.

28

29

## Führungen und Aktionen Guided Tours and Special Events

**Rundgang mit den Künstlern**  
Guided tour with the artists

**Sa, 26. Mai 2017, 16 Uhr**  
Sat, 26 May 2017, 4 pm

**Vortrag und Führung**  
Lecture and guided tour

**mit / with Dr. Sabine Maria Schmidt**  
**Sa, 1. September 2018, 15:30 Uhr**  
Sat, 1 September 2018, 3:30 pm  
(vgl. nächste Seite / see next page)

**Öffentliche Führungen**  
Public guided tours

**Donnerstags um 18 Uhr** Thu 6 pm  
**Sonn- & feiertags um 16 Uhr**  
Sun & bank holidays 4 pm

**Sonderführungen**  
Special guided tours

**Jederzeit individuell buchbar.**  
Anmeldung und weitere Informationen unter [info@hmkv.de](mailto:info@hmkv.de)  
Individual bookings at any time.  
Registration and details at [info@hmkv.de](mailto:info@hmkv.de)

**Kinderrallye** Kids' rallye

**Jederzeit kostenlos an der HMKV Infotheke erhältlich.**  
Available free of charge at any time at the HMKV information desk (in German).

**Familiensonntag im HMKV**  
Family Sunday at HMKV

**Jeden ersten Sonntag im Monat, Kinderführung & Aktionen!**  
On the first Sunday of every month, guided tour for children & activities!

**Weitere Termine** Further events  
[www.hmkv.de](http://www.hmkv.de)

---

**Sie haben Fragen?**  
**Questions, anyone?**  
**Please do ask!**

**Unser Infoteam antwortet gerne auf Ihre Fragen und kann ausführliche Informationen zur Ausstellung, einzelnen Werken oder zu den Künstlern geben. Egal, wen Sie ansprechen – nutzen Sie die Gelegenheit, mehr zu erfahren!**

Whatever your question is—on the exhibition, on individual works or the artists—please speak to any member of our info team. They will be more than happy to provide you with all the information you need. So don't hesitate: ask us!

---

## Veranstaltung Event

30

Sa, 1. September  
2018, 15:30 Uhr

ZUM UMGANG MIT FOTOGRAFIE IN  
DEN WERKEN VON KORPYS/LÖFFLER

Vortrag von Dr. Sabine Maria  
Schmidt mit anschließender Führung

Nicht das Bild selbst, sondern  
der Moment seiner Herleitung bildet  
oft den entscheidenden Hintergrund  
für Fotografen. Auf Reisen, nach  
intensiven Recherchen und mit immer  
wieder verblüffenden Ideen ent-  
wickeln Korpys/Löffler unterschiedli-  
che Herangehensweisen für  
ihre Fotografien. So nutzen sie einen  
alten Ford Transit als „Camera  
Obscura“, historische Entwicklungs-  
techniken, um Strahlungen in  
Gorleben aufzufangen oder befragen  
Gefängnisinsassen nach Objekten  
als Tauschware. Auch viele ihrer Filme  
prägt ein ausgesprochen foto-  
grafischer Blick. Was ist und leistet  
künstlerische Fotografie im Kon-  
text allgegenwärtiger Bildproduktion  
in den Social Media?

Sat, 1 September  
2018, 3:30 pm

ON THE USE OF PHOTOGRAPHY IN  
THE WORKS OF KORPYS/LÖFFLER

Lecture by Dr. Sabine Maria Schmidt,  
followed by a guided tour of the  
exhibition

Not the image itself but its coming  
into existence constitutes the  
decisive momentum for many photo-  
graphers. During their trips,  
after intensive research and with al-  
ways surprising ideas, Korpys/  
Löffler develop various approaches  
for their photographic work:  
using an old Ford Transit as a camera  
obscura, capturing the radiation  
in Gorleben employing with historical  
development techniques or  
asking prison inmates for objects as  
barter. Similarly, their filmic  
work is often characterised by a dis-  
tinctly photographic sensibility.  
How does artistic photography ope-  
rate in the context of image  
production in social media and what  
can it achieve in light of the  
pervasiveness of images in contem-  
porary society?

31

## Publikation Publication

Anlässlich der Ausstellung ist  
eine Publikation erschienen – *Korpys/  
Löffler: Personen, Institutionen,  
Objekte, Sachen*, hg. von Sabine Maria  
Schmidt (für die Kunsthalle Tü-  
bingen), Co-Herausgeberin: Christina  
Lehnert (für den Kunstverein  
Braunschweig), Ernst Wasmuth Verlag  
Tübingen, 2017, im HMKV für 25€  
erhältlich.

On the occasion of the exhibition  
a book has been published – *Korpys/  
Löffler: Personen, Institutionen,  
Objekte, Sachen*, edited by Sabine  
Maria Schmidt (for Kunsthalle  
Tübingen), co-editor: Christina Leh-  
nert (for Kunstverein Braunschweig),  
Ernst Wasmuth Verlag Tübingen,  
2017, available at HMKV for 25€.

## Weitere Ausstellungen des HMKV Further HMKV exhibitions

Ebene 3: In der Serie *HMKV Video des  
Monats* werden im monatlichen  
Wechsel aktuelle Videoarbeiten inter-  
nationaler Künstler\*innen vorgestell.

Ebenen 0-7: In der Vertikale des Dort-  
munder U ist auf allen Ebenen *The  
Hard/er Drawing* von Dan Perjovschi  
zu sehen.

Level 3: The *HMKV Video of the Month*  
(Level 3) is a monthly series of  
screenings of recent video works by  
international artists.

Levels 0-7: In the vertical space of  
the Dortmund U *The Hard/er Draw-  
ing* by Dan Perjovschi continues  
to be on view.

FAV 18

ab Juni  
Webresidenzen  
Digitale Performance

ab 23. August  
Nordstadt Phantasien &  
Club Kohleausstieg

6. – 16. September  
Favoriten Festival  
in Dortmund

favoriten-festival.de

NEUKULTUR SEITENANSATZ

GEFÖRDERT DURCH  
Ministerium für Kultur, Jugend und Sport  
Stadt Dortmund

VERANSTALTET VON  
Kunsthalle Dortmund  
Kunstverein Braunschweig

© INGO SOLMS

# Impressum Colophon

*Korpys/Löffler — Personen,  
Institutionen, Objekte, Sachen*  
HMKV im at Dortmunder U  
26. Mai 2018 — 23. September 2018

**Kuratorin Curator**  
Inke Arns (HMKV)

**Konzept Concept**  
Holger Kube Ventura (ehem.  
Kunsthalle Tübingen)

**Werkbeschreibungen**  
Work descriptions  
Inke Arns (IA), Sabine Maria  
Schmidt (SMS)

## Verantwortlich Responsible

**HMKV**  
Hartware MedienKunstVerein

eingetragen beim Amtsgericht  
Dortmund als Hartware  
MedienKunstVerein e. V., VR4833,  
Ust ID Nr.: DE 268698763  
Vorstandsvorsitzende:  
Dr. Inke Arns, Andrea Eichardt

## HMKV (Hartware MedienKunstVerein)

**Direktorin Director**  
Dr. Inke Arns

**Technischer Leiter**  
Technical director  
Stephan Karass

**Organisation & Produktion**  
Organisation & Production  
Kathleen Ansorg, Andrea  
Eichardt, Jessica Piechotta,  
Regina Weidmann

**Presse- & Öffentlichkeitsarbeit**  
Press & Public relations  
Dr. Inke Arns, Klaas Werner

**Media Manager Media manager**  
Christine Bartsch

**Vermittlung Education**  
Stephanie Brysch

**Info Team Information staff**  
David Döhner, Anna Hauke,  
Andree Höpfe, Roman Kurth,  
Silvia Liebig, Linda Richerd,  
Vesela Stanoeva

**Finanzen Finances**  
Johanna Knott

**Buchhaltung Accounting**  
André Kornmann

## Außerdem Furthermore

**Aufbauteam Construction team**  
Sanja Biere, Kai Kickelbick,  
Zeljko Petonjic

**Gestaltung Design**  
Studio KO, Dortmund  
[www.studio-kq.de](http://www.studio-kq.de)

### Gefördert durch:

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



### Förderer HMKV:



### Kooperationspartner:



 [hartwaremedienkunstverein](https://www.facebook.com/hartwaremedienkunstverein)

 [@hmkv\\_de](https://twitter.com/hmkv_de)

 [@hmkv\\_de](https://www.instagram.com/hmkv_de)

 [www.hmkv.de](http://www.hmkv.de)

**26.05.18 — 23.09.18**

[www.hmkv.de](http://www.hmkv.de)